

**Guía docente de la asignatura**

Asignatura	Lengua IV (Maior Alemán)		
Materia	Materia II.1: Lengua Maior		
Módulo	Módulo Específico II: Lengua (Maior) y sus Literaturas (Maior)		
Titulación	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas		
Plan	608	Código	47238
Periodo de impartición	Segundo Cuatrimestre	Tipo/Carácter	Asignatura obligatoria
Nivel/Ciclo	Grado	Curso	Segundo
Créditos ECTS	6 ECTS		
Lengua en que se imparte	Alemán		
Profesor/es responsable/s	Dra. Carmen Gierden Vega		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	Tfno.: 983 423000 Ext. 6767 E-mail: gierden@fyl.uva.es		
Horario de tutorías	Las tutorías se fijarán al inicio de cada cuatrimestre		
Departamento	Filología Francesa y Alemana (Área de Alemán)		

1. Situación / Sentido de la Asignatura**1.1 Contextualización**

Esta asignatura es una materia de formación obligatoria del segundo curso. Está enfocada a dotar al discente de las competencias gramaticales, léxicas y comunicativas de la lengua alemana correspondientes a un nivel **B1** del Marco Común Europeo de Referencia. Desde el punto de vista de la contextualización profesional, la asignatura se centra en el desarrollo de las diferentes destrezas de comprensión y expresión oral y escrita en lengua alemana relacionadas con el desarrollo de técnicas de corrección lingüística.

1.2 Relación con otras materias

Desde el punto de vista de la contextualización curricular, la asignatura se imparte como continuación de la asignatura "Lengua III (Maior Alemán)", permitiendo, asimismo, el acceso en el siguiente curso a la asignatura "Lengua V (Maior Alemán)" con la que guarda relación de continuación, además de una relación intrínseca con las asignaturas "Destrezas Comunicativas" al hacer hincapié en el desarrollo de técnicas de corrección lingüístico-estilística en Lengua Maior Alemán, como verificación de las destrezas adquiridas.



1.3 Prerrequisitos

Los alumnos que cursen la asignatura “Lengua IV (Maior Alemán)” deben haber superado con éxito las asignaturas “Lengua I, Lengua II y Lengua III (Maior Alemán)”.

2. Competencias

2.1 Generales

G1. – Instrumentales:

- G1.1.- Tener capacidad de análisis y síntesis
- G1.2.- Tener capacidad de razonamiento crítico
- G1.3.- Tener capacidad de rigor metodológico
- G1.5.- Tener capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera
- G1.6.- Tener capacidad de desarrollar estrategias de comunicación
- G1.8.- Tener capacidad de manejo de fuentes bibliográficas
- G1.9.- Tener capacidad de gestión de la información
- G1.10.- Tener capacidad de organización y planificación
- G1.11.- Tener capacidad de manejar herramientas informáticas y audiovisuales
- G1.12.- Tener conocimientos de informática relativos al ámbito de estudio

G2. – Interpersonales:

- G2.1.- Tener capacidad para trabajar de manera autónoma con responsabilidad e iniciativa
- G2.2.- Tener capacidad de resolución de problemas
- G2.3.- Tener capacidad para tomar decisiones
- G2.4.- Tener capacidad de crítica y autocrítica
- G2.5.- Tener capacidad de valorar el esfuerzo propio y ajeno
- G2.6.- Tener capacidad de automotivación para el éxito
- G2.8.- Tener capacidad para asumir el liderazgo de otros
- G2.9.- Tener capacidad de manejar habilidades formativas
- G2.10.- Tener habilidades en las relaciones interpersonales
- G2.11.- Tener capacidad para el trabajo en equipo y con responsabilidad compartida
- G2.14.- Tener capacidad de adaptación a distintos entornos de trabajo
- G2.15.- Reconocer la diversidad y la multiculturalidad
- G2.16.- Tener capacidad de compromiso ético

G3. – Sistémicas:

- G3.2.- Tener capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica y en sus entornos profesionales
- G3.3.- Tener capacidad creativa
- G3.5.- Tener capacidad de generar iniciativas
- G3.6.- Capacidad de interrelacionar diversos campos de conocimiento
- G3.7.- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones
- G3.8.- Capacidad de tomar decisiones
- G3.9.- Capacidad de de planificar y gestionar el tiempo
- G3.10.- Capacidad de valorar la calidad
- G3.11.- Ser capaz de aprender de forma autónoma
- G3.12.- Conocer otras culturas y costumbres
- G3.14.- Tener motivación por la calidad

2.2 Específicas

- E2.- Conocimiento de gramática en lengua alemana
- E3.- Competencias comunicativas en lengua alemana



- E12.- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana con corrección estilística y gramatical
- E13.- Competencias básicas para la traducción de textos de diferentes tipos en lengua alemana a la lengua propia
- E20.- Desarrollo de la competencia intercultural en el uso comunicativo de la lengua alemana en contraste con la lengua materna
- E21.- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana adecuados a la situación de comunicación
- E22.- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas
- E24.- Competencias discursivas y textuales en lengua extranjera
- E41.- Ser capaz de comunicarse en lengua alemana tanto en registros orales como escritos y en particular en el ámbito de la especialización académica

3. Objetivos

3.1. Objetivos generales:

- 3.1.1. Desarrollar un alto grado de autonomía en el aprendizaje y competencias que capaciten profesionalmente a los graduados a acceder y adaptarse a distintos entornos laborales propios o afines a las lenguas modernas, como son la enseñanza de idiomas, la traducción generalista, el asesoramiento lingüístico y la gestión cultural
- 3.1.2. Proporcionar conocimientos y competencias que capaciten a los alumnos para el uso comunicativo y el conocimiento descriptivo de la lengua alemana según el nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia
- 3.1.3. Capacidad de relacionar el conocimiento de la lengua alemana con otras áreas y disciplinas del saber
- 3.1.4. Capacidad de identificar problemas en el aprendizaje del alemán para hispanohablantes y evaluar su relevancia
- 3.1.5. Capacidad de recibir, comprender y transmitir los conocimientos adquiridos

3.2. Objetivos específicos:

- 3.2.1. Conocimiento de los mecanismos que rigen la comunicación oral y escrita para la comprensión, producción y actuación discursiva acorde al nivel B1
- 3.2.2. Capacidad de traducir textos escritos
- 3.2.3. Capacidad de elaborar textos de diferente tipo en lengua alemana acorde al nivel B1
- 3.2.4. Conocer y manejar los manuales de referencia básicos de la lengua alemana (gramáticas, diccionarios y manuales de aprendizaje de la lengua extranjera)
- 3.2.5. Activar nuevos conocimientos culturales y lingüísticos que desarrollen la tolerancia y la apertura y el control en el choque lingüístico cultural
- 3.2.6. Capacidad de procesamiento adecuado de informaciones contextuales
- 3.2.7. Uso estratégico de nuevos procedimientos en la interpretación para superar estereotipos y clichés culturales
- 3.2.8. Observación y comparación para incorporar nuevos conocimientos culturales y socioculturales
- 3.2.9. Desarrollar factores afectivos en relación con la cultura de la lengua extranjera estudiada



3.3. Destrezas a adquirir:

- 3.3.1. Capacidad para reflexionar sobre temas gramaticales (comprensión y formulación de razonamientos lingüísticos)
- 3.3.2. Capacidad de aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos a la práctica
- 3.3.3. Capacidad de interrelacionar distintos aspectos de la gramática y la lengua alemana
- 3.3.4. Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana a nivel B1
- 3.3.5. Competencia comunicativa mediante la práctica de la expresión escrita y oral en lengua alemana a nivel B1

4. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	20	Estudio y trabajo autónomo individual	45
Clases prácticas	25	Preparación y redacción de ejercicios prácticos y otros trabajos	35
Seminarios (y tutorías)	15	Documentación complementaria	10
Otras actividades	0		
Total presencial	60	Total no presencial	90

5. Bloque temático

La asignatura se articula en torno a 5 unidades temáticas ciertamente extensas para albergar contenidos situacionales diferenciados, lo suficientemente amplios como para incluir simultáneamente contenidos gramaticales, léxicos, culturales y nociofuncionales específicos.

Bloque 1:

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

Las unidades temáticas descritas en este bloque permitirán alcanzar al alumno mucho más que un simple conocimiento instrumental de la lengua alemana. A tenor del ámbito académico en el que se encuentra inmerso el estudiante, el objetivo es dotar al discente de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, partiendo de la transmisión pormenorizada de nuevos conocimientos lingüísticos e insistiendo en la profundización y fijación de conocimientos previos en lengua alemana. Se simultanea la transmisión de los contenidos teóricos y metalingüísticos, imprescindibles para alcanzar



un conocimiento amplio y profundo de la lengua alemana, con el desarrollo comunicativo e intercultural que posibilite una correcta actuación lingüística escrita y oral.

b. Objetivos de aprendizaje

A parte de los objetivos (generales y específicos) y las destrezas descritas en el punto 3, el alumno deberá ser capaz de:

- Preparar los textos y temas concretos del material bibliográfico utilizado en clase
- Usar y producir textos escritos
- Preparar la exposición oral acerca de cuestiones formuladas en torno a la interpretación de textos
- Reaccionar oralmente en situaciones cotidianas concretas
- Elaborar redacciones, escritas en alemán con una extensión no inferior a 15 líneas, a tenor de las instrucciones dadas en clase
- Realizar los ejercicios prácticos específicos que acompañan a los temas teórico-gramaticales
- Usar estratégicamente nuevos procedimientos en la interpretación para superar estereotipos y clichés culturales
- Desarrollar factores afectivos en relación con la cultura de la lengua extranjera estudiada
- Activar nuevos conocimientos culturales y lingüísticos que desarrollen la tolerancia y la apertura y el control en el choque lingüístico cultural
- Conocimiento de algunos aspectos culturales y costumbres de Alemania

c. Contenidos

Breve resumen de los contenidos:

Áreas temáticas y contenidos nocio-funcionales

- Arbeitswelt und Berufe
 - Nebensätze syntaktisch richtig bilden und den logisch-inhaltlichen Bezug zwischen Haupt- und Nebensatz (Grund, Bedingung, Zeit) erkennen
 - Kommunikation im Beruf
 - Die Angabe des Grundes syntaktisch variieren
 - Geschäftlich telefonieren
 - Termine vereinbaren und absagen
 - Eine höfliche Bitte formulieren
 - Eine dienstliche Anweisung verstehen
- Das Sprachenlernen lernen
 - Gezielt lernen: Probleme wahrnehmen und beschreiben
 - Die Lösung suchen und ausprobieren
 - Sätze in einem Brief richtig schreiben
 - Den Konjunktiv als Ausdruck der Höflichkeit richtig gebrauchen
 - Bitten auf verschiedene Art formulieren
 - Namen buchstabieren (die deutsche Buchstabiertafel)
- Lotto – der Traum vom Reichtum



- Wünsche formulieren und über Vorlieben sprechen
- Über Träume sprechen
- Erzählen
- Verwaltung und Ämter
 - Das soziale Netz in Deutschland (Krankenversicherung, Arbeitslosenversicherung, Rentenversicherung und Sozialhilfe)
 - Umwelt in Deutschland (Naturschutz, Lebensgrundlagen erhalten, Lebewesen retten). Über berufliche Tätigkeiten sprechen. Umgangsformen im Beruf
 - Glücksspiele
- Probleme im Alter (Altenheime, Gesundheit)
 - Deutsche Lebensbäume
 - Soziale Sicherheit
 - Eine Krankmeldung schreiben
 - Über einen Unfall berichten
 - Was haben Rauchen, Essen und Trinken mit der Gesundheit zu tun?

Tipología textual utilizada (modalidades oral y escrita)

- Magazintexte / Zeitungsberichte / Kommentare • Sachtexte • Literarische Texte • Erlebnisberichte • Briefe • Einladung • Informationstexte • telefonischer Auftrag • Dialog • Sachtexte • Umfrage • Interview • Smaltalk • Meldungen

Vocabulario y disponibilidad léxica

Büroausstattung, Bürotätigkeiten; Buchstabieltafel, offizielle Gruß- und Anredeformeln verwenden; Berufe; Gefühle und Vermutungen ausdrücken; über Stress, Einsamkeit Ärger und Freude sprechen; Bücher und Buchdruck; Medien und Zubehör; Fernsehen, Werbung und Konsum.

Gramática intercultural. Contenidos de morfosintaxis de la lengua alemana

1. El verbo como centro estructural.

- 1.1 Características generales (tipos y paradigmas morfoemáticos)
- 1.2 Los verbos en términos de rección: verbos monovalentes, bivalentes y trivalentes de uso frecuente.
- 1.3 Verbos copulativos y modificativos en el discurso. Ampliación del acervo de verbos prepositivos.
- 1.4 El infinitivo preposicional.
- 1.5 Sintagmas verbales complejos.
- 1.6 El subjuntivo de cortesía (*Konjunktiv der höflichen Redeweise*).
 - 1.6.1 El valor cortés de las formas *haben, sein, werden* y de los verbos modales en el discurso.
 - 1.6.2 El uso del modo subjuntivo (*Konjunktiv II*) en entornos de irrealidad y la perífrasis *würde + infinitivo* como sustituto de casi todas las formas subjuntivas en el discurso.

2. Sintaxis del discurso: Categorías frasales

2.1 Hipotaxis (parte I): Tipología oracional de la oración compleja (*Gliedsatzklammer: Subjunktior + Verb*)

- 2.1.1 Bases elementales de topología oracional.
 - 2.1.1.1 *Die rechte Satzklammer*: orden secuencial del paréntesis oracional derecho.
 - 2.1.1.2 El *Ersatzinfinitiv*.
- 2.1.2 Posiciones de las oraciones principales y subordinadas.
- 2.1.3 Engarces hipotácticos: con especial atención a la gramática de las oraciones con *dass* y de infinitivo con *zu* (*Subjekt- und Objektsätze*), a las oraciones interrogativas indirectas (*ob-Sätze und W-Sätze*) y a las oraciones adverbiales (temporales, condicionales, finales y causales).
- 2.1.4 El infinitivo en posición tematizada

2.2 Hipotaxis (parte II)

- 2.2.1 Los pronombres relativos con función de nexo en la articulación hipotáctica.
- 2.2.2 El relativo como conector de secuencias y remitente anafórico de distintos elementos (desde una frase a una parte de la oración)

3. Revisión y profundización de parámetros paratácticos.



3.1 Conectores y marcadores discursivos para expresar relaciones causales o anexionar explicaciones mediante *Universalkonjunktoren und Konnektivpartikeln mit Verbindungspotential* (*deswegen, darum, deshalb, denn, nämlich, wegen*).

4. Categorías frasales: La estructura del sintagma nominal (parte II)

4.1 La oración de relativo en su función atributiva referida a un sustantivo de la oración principal e inserta en un sintagma nominal.

- 4.1.2 Estructuras relativas enfáticas o libres
- 4.1.3 La aposición
- 4.1.4 Ampliación de los sintagmas preposicionales. Distinciones básicas
- 4.1.5 Sintagmas verbales

d. Métodos docentes

- Lección magistral participativa
- Clases prácticas / seminarios: aprendizaje cooperativo aplicado a los estudios y trabajos en grupo. Aprendizaje basado en problemas y resolución de casos
- Tutorías individualizadas: se despejan posibles dudas de los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura. Se atienden las iniciativas y trabajos individuales de los estudiantes
- Aprendizaje por tareas: vinculado a las actividades desarrolladas en clases prácticas y seminarios

e. Plan de trabajo

Dado el carácter teórico-práctico de la asignatura, los métodos docentes arriba indicados se alternarán en las distintas sesiones lectivas de carácter presencial. Se utilizará el método de la lección magistral participativa para la presentación de los contenidos teóricos y se alternarán los momentos de estudio y de reflexión lingüística con los de comprensión y expresión oral mediante actividades que permitan la integración de todas las destrezas. Se dará especial importancia a la corrección de errores mediante la verbalización de las estrategias utilizadas.

f. Evaluación

Los instrumentos de evaluación y adquisición de competencias se basarán en la combinación de los siguientes tipos de pruebas:

- Prueba escrita de conocimientos teórico-prácticos
- Elaboración de ejercicios del portafolio (gramaticales, léxicos, etc.)
- Elaboración de redacciones, resúmenes, diálogos, secuencias y su exposición oral en clase
- **Muy importante:** Valoración de la actitud y participación en todo el proceso formativo (asistencia y **participación activa en las actividades lectivas**)

g. Bibliografía básica

- Balzer, *Gramática funcional del alemán*, Ediciones de la Torre.
- Gierden Vega, Carmen/Heinsch, Bárbara (2008). *Strukturen. Manual práctico de la lengua y gramática alemanas A1 – B2*, Valladolid: Universidad de Valladolid.



- Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim (1994⁸), *Übungsgrammatik Deutsch*, Berlin/Leipzig: Langenscheidt
- Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim, *Deutsche Grammatik*, Berlin: Langenscheidt. Última edición.
- Hentschel, Elke/Weydt, Harald (1990), *Handbuch der deutschen Grammatik*, Berlin: de Gruyter
- Langenscheidt (2009), *Diccionario moderno alemán: esp. – al., al. – esp.*, Berlin: Langenscheidt.

h. Bibliografía complementaria

Se facilitará a lo largo del cuatrimestre en función de los contenidos gramaticales específicos de cada unidad temática.

i. Recursos necesarios

Apuntes elaborados por el profesor.

Materiales técnicos complementarios preparados por el profesor.

Materiales impresos y audiovisuales para su análisis.

6. Temporalización (por bloques temáticos)

BLOQUE TEMÁTICO	CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
	6	
Unidad 1	1,5	1ª, 2ª y 3ª semanas
Unidad 2	1	4ª, 5ª y 6ª semanas
Unidad 3	1	7ª, 8ª y 9ª semanas
Unidad 4	1	10ª, 11ª y 12ª semanas
Unidad 5	1	13ª y 14ª semanas
Repaso e intervención oral	0,5	15ª semana

7. Tabla resumen del sistema de calificaciones

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Actitud y participación en el proceso formativo	10%	En este punto se tendrá en cuenta la asistencia y participación en clase y en actividades formativas.
Pruebas de evaluación continua	10%	Verificación de conocimientos adquiridos
Examen final	80%	Verificación de conocimientos adquiridos

8. Consideraciones finales



Siguiendo el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación de la Unión Europea, se ha adoptado el enfoque comunicativo en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. Este enfoque comunicativo se completa con una reflexión gramatical explícita. Se pretende alcanzar el desarrollo armónico de las cuatro destrezas: la comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita. **Un graduado en Lenguas Modernas y sus Literaturas debe aunar el conocimiento instrumental del idioma con un conocimiento sistemático y explícito sobre el idioma, que es lo que le distinguirá de cualquier otro hablante competente. De ahí la importancia de la competencia gramatical intercultural y de la reflexión teórica sobre las estructuras y funciones lingüísticas (fonológicas, léxicas, gramaticales, discursivas y estilísticas).**

